

# CATALOGUE 2023

## *des femmes* Antoinette Fouque



Éditions *des femmes*-Antoinette Fouque

33-35, rue Jacob 75006 Paris • 01 42 22 60 74 • [www.desfemmes.fr](http://www.desfemmes.fr)

**Myriam Dao**  
*Zao, un mari*  
12/01/2023  
13.00 €



Zao est un ancien colonisé de famille aisée. Elle est une jeune femme blanche d'un milieu pauvre. La rencontre a eu lieu en Asie dans l'empire colonial. Paris, où ils s'exilent, va devenir le décor de la décrépitude du couple. Face à un racisme « ordinaire », Zao perd son statut social et se mure. Sa femme rêve à la fois de liberté et de rentrer dans la norme, mais se confronte à une terrible misogynie. Obnubilés par leurs tragédies personnelles, les deux personnages avancent l'un contre l'autre, jusqu'à devenir l'enfer de leur partenaire.

**Naná Howton**  
*Saisons des feux*  
Traduit de l'anglais  
(États-Unis) par Isadora Matz  
12/01/2023  
25.00 €



Deux adolescentes, confrontées à la violence et à la misère, tentent de survivre dans le Brésil de la fin des années 1970. À la fois roman social et roman d'initiation, *Saisons des feux* s'inscrit dans des problématiques très actuelles, à l'intersection de l'écologie et des différentes oppressions subies par les filles et les femmes, les personnes racisées et les personnes en situation de précarité.

**Dominique Reymond**  
et **Nathalie Koble** lisent  
*Trobairitz : Femmes de cour, dames de coeur*  
Poèmes choisis et traduits  
de l'occitan par Nathalie Koble  
1 CD MP3 - 57 mn  
26/01/2023  
16.00 €



Au XII<sup>e</sup> siècle, dans les terres du Midi, naît l'amour courtois chanté par les troubadours. Plus méconnues, les trobairitz, poétesses et compositrices de langue occitane, se distinguent par leur inventivité et la singularité de leur place dans la société médiévale. Cette lecture à deux voix, en occitan et en français, vous emportera au pays de la poésie de Béatrice de Die, Na Castelosa, Tibors de Sérionon, Azalaïs de Portiragnes, Clara d'Anduze, Marie de Vantadour et tant d'autres dames illustres ou anonymes du temps jadis.

**Zhai Yongming**  
*La chanson de la beauté du temps*  
Traduit du chinois  
par He Yuhong  
02/02/2023  
15.00 €



Édition bilingue français-chinois. Reconnue comme une figure majeure de la poésie chinoise contemporaine, Zhai Yongming a sélectionné dans ce recueil 22 poèmes, dont certains inédits, écrits des années 1980 à aujourd'hui. En 1984, elle écrit sa grande œuvre *Des Femmes* qui bouleverse le monde de la poésie et de la littérature chinoise par son contenu et son style décalé, empreint d'une forte certitude féministe.

**Isabelle Carré** lit  
*Le Jeu des si*  
1 CD MP3 - 6h23  
02/02/2023  
22.00 €



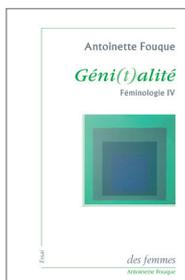
Quand Élisabeth reçoit les excuses de son fiancé qui ne viendra pas la chercher à l'aéroport, elle prend la place d'une femme absente, attendue par un chauffeur de taxi. « Emma Auster » indique la pancarte : voilà qui elle deviendra. Nouvelle nounou d'une famille au père épisodique, elle soigne son mal d'enfant auprès de Suzanne, sujette aux terreurs nocturnes, et son grand frère pyromane. Pour parfaire l'imposture, elle adopte la passion de celle qu'elle remplace : la photographie ornithologique. Et si elle s'inventait cette nouvelle vie ?

**Catherine Weinzaepflen**  
*Ismaëla*  
09/02/2023  
15.00 €



Ismaëla quitte le Mexique et émigre clandestinement aux États-Unis. Un homme la sauve in extremis lors de sa traversée du désert. Malgré le grand amour qui les lie, elle poursuit sa route afin de trouver un job et d'envoyer de l'argent aux siens, en travaillant comme femme de ménage dans d'extravagantes propriétés... Une plongée dans Los Angeles tel qu'on ne l'a jamais décrit.

**Antoinette Fouque**  
*Géni(t)alité*  
16/02/2023  
18.00 €



Quatrième opus des « Essais de féminologie » d'Antoinette Fouque, engagés avec *Il y a deux sexes*, ce volume rassemble plus d'une trentaine d'écrits (entretiens, interventions, conférences, articles... de 1975 à 2013), d'une grande diversité intellectuelle, révélateurs d'un engagement indéfectible et de combats solidaires en faveur des femmes.

**Danielle Michel-Chich**  
*Thérèse Clerc, Antigone  
aux cheveux blancs*

(éd. poche)  
23/02/2023  
8.00 €



Thérèse Clerc (1927-2016) s'est battue pour les droits des femmes pendant plus de 35 ans. Elle a notamment créé la Maison des femmes de Montreuil et la Maison des Babayagas, maison de retraite atypique, autogérée par les femmes qui l'habitent, inaugurée à Montreuil en 2013. Danielle Michel-Chich, son amie, brosse le portrait intime d'une femme forte, très ingénieuse, et solidaire.

**Voix d'écrivaines  
francophones**  
*Corps de fille,  
corps de femme*

09/03/2023  
15.00 €



Dans cet ouvrage collectif, quinze membres du Parlement des écrivaines francophones proposent des récits personnels, paroles intimes et courtes fictions sur l'expérience singulière qu'est la féminité. Une manière de lutter contre les stéréotypes et l'uniformisation médiatique et politique du corps des femmes, et de réaffirmer sa propriété inaliénable.

**Virginia Helbling**  
*Où naissent les mères*  
Traduit de l'italien  
(Suisse) par Lucie Tardin

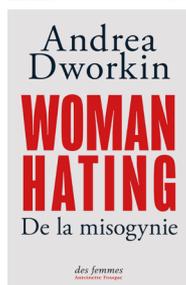
23/03/2023  
15.00 €



Mère depuis quelques heures, une femme observe son nouveau-né depuis son lit à la maternité. Comment porter sa fille, si fragile, sans la casser ? Comment vivre avec cette nouvelle charge ? Entre la fatigue, les nouvelles difficultés et l'amour inconditionnel qui la lie à sa fille, la mère peine à trouver son équilibre. Virginia Helbling refuse tous les lieux communs sur la maternité pour porter un roman vif, sincère, lumineux et singulier, sur la charge mentale.

**Andrea Dworkin**  
*Woman Hating  
De la misogynie*

Traduit de l'anglais  
(États-Unis)  
par Camille Chaplain  
et Harmony Devillard  
23/03/2023  
18.00 €



Cet essai à la prose farouche et combative, classique du féminisme américain, est le premier livre d'Andrea Dworkin, paru aux États-Unis en 1974. L'autrice s'attaque aux rouages de la misogynie et de la domination masculine par une analyse sans concession de la représentation des femmes dans nos sociétés sexistes et des crimes de masse à leur rencontre.

**Andrea Dworkin**  
*Notre sang* (éd. poche)  
Traduit de l'anglais  
(États-Unis)

par Camille Chaplain  
et Harmony Devillard  
23/03/2023  
7.50 €



Publié en 1976 aux États-Unis, enrichi en 1981 d'une nouvelle préface, ce recueil rassemble neuf discours d'Andrea Dworkin. Elle y aborde des problématiques aussi diverses que l'art, le rapport des filles à leur mère, la chasse aux sorcières, le lesbianisme, la non-violence et l'histoire « américaine ». Toutes visent le même objectif : un appel à la sororité afin de galvaniser les femmes dans la lutte contre la domination masculine, jusqu'à son abolition totale.

**Maria Climent Huguet**  
*Gina*

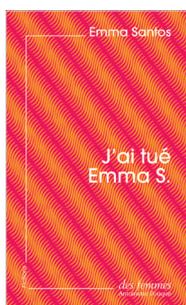
Traduit du catalan par  
Carmen Fernández Montava  
06/04/2023  
18.00 €



Gina découvre à l'aube de ses 30 ans que la vie est sérieuse. Elle n'a toujours pas laissé derrière elle son adolescence alors que le diagnostic d'une maladie grave finit par tomber : sclérose en plaques. Récit à la première personne d'inspiration autobiographique, par une narratrice introvertie et furieusement ironique, Gina est la chronique d'une expérience de passage à l'âge adulte, tissée à partir des événements qui ont jalonné la vie d'une jeune femme insouciance.

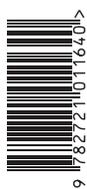
**Emma Santos**  
*J'ai tué Emma S.*

(éd. poche)  
20/04/2023  
6.50 €



Une réédition en poche pour redécouvrir un texte emblématique des années 1970 sur l'internement psychiatrique des femmes. Marie-Anne Le Rozick, alias Emma Santos, décrit avec force son parcours douloureux, son désir d'enfant irréalisable et la violence de l'internement en asile psychiatrique. Dans un style incandescent, elle revient sur sa rupture amoureuse, empreinte de domination masculine et de violence, ainsi que sur sa naissance à l'écriture.

**Silvina Ocampo**  
**Les Répétitions**  
*et autres nouvelles inédites*  
 Traduit de l'espagnol  
 (Argentine) par Anne Picard  
 20/04/2023  
 18.00 €



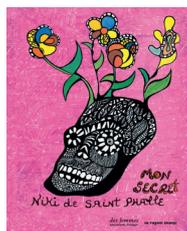
Ce recueil, composé de vingt-quatre nouvelles et de deux courts romans inédits, explore les obsessions fécondes de Silvina Ocampo, une des plus grandes écrivaines argentines du xx<sup>e</sup> siècle. Le mystère des maisons et des jardins, les cruautés et les artifices de l'enfance, la prédestination d'un nom, les amours fantasmées se développent dans une narration qui défie les frontières entre le quotidien et l'exceptionnel. Silvina Ocampo instille dans le récit une dose de vraisemblance sans jamais renoncer au fantastique.

**Georges Bernanos**  
**Nouvelle histoire**  
**de Mouchette**  
 lu par Micha Lescot  
 1 CD MP3 - 3h25  
 27/04/2023  
 18.00 €



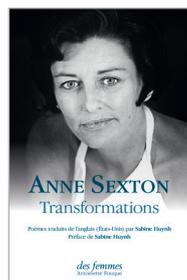
Un soir de vent noir, Mouchette, 14 ans, emprunte les bois pour retourner dans son foyer, une mesure imprégnée de misère, d'alcoolisme et de maladie. La pluie s'abat sur elle lorsqu'elle croise le chemin d'Arsène, qui lui propose de s'abriter chez lui. L'homme l'enivre d'histoires extraordinaires pour l'impressionner. Mouchette, sans défense, est violée. Quelques temps plus tard, sa mère décède sans que l'enfant ait pu lui confier son terrible fardeau.

**Niki de Saint Phalle**  
**Mon secret**  
 Co-édition avec  
 Le rayon blanc  
 04/05/2023  
 28.00 €



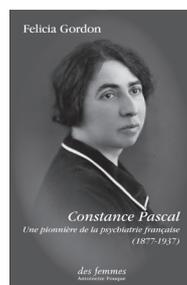
Victime d'inceste, Niki de Saint Phalle révèle un terrible secret enfoui pendant plusieurs décennies. Dans ce court récit, s'expriment la parole intime de l'une des plus grandes artistes plasticiennes du xx<sup>e</sup> siècle et « le cri désespéré de la petite fille ». Initialement paru aux éditions de La Différence en 1994, le livre était épuisé. Cette nouvelle édition est réalisée en collaboration avec Le rayon blanc.

**Anne Sexton**  
**Transformations**  
 Traduit de l'anglais  
 (États-Unis)  
 par Sabine Huynh  
 04/05/2023  
 14.00 €



La poétesse américaine Anne Sexton a réécrit les contes de fées des frères Grimm avec espièglerie et humour noir. Loin du manichéisme et de l'édulcoration de la violence prônée par Disney, elle relit *Blanche-Neige*, *Raiponce*, *Le Petit Chaperon rouge* et d'autres contes qui ont bercé notre enfance, de manière personnelle et très intime. Justesse et esprit face à la douleur psychologique sont au cœur de ce recueil qui a touché des milliers de lectrices et lecteurs aux États-Unis.

**Felicia Gordon**  
**Constance Pascal**  
 (1877-1937)  
**Une pionnière de la**  
**psychiatrie française**  
 Traduit de l'anglais (Grande-  
 Bretagne) par Danièle Faugeras  
 25/05/2023  
 22.00 €



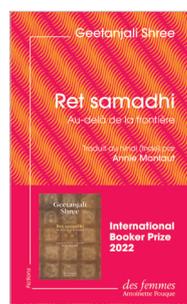
Constance Pascal a été l'une des premières femmes psychiatres en France, au début du xx<sup>e</sup> siècle. D'origine roumaine, elle décide très jeune de prendre son destin en main et débute des études de médecine en France. Connue pour ses travaux sur la démence précoce, elle a fondé l'une des premières écoles françaises pour les enfants présentant de graves difficultés d'apprentissage. Cette biographie est aussi une fresque vivante du développement de la psychiatrie en France, de la Belle Époque jusqu'à la veille de la Seconde Guerre mondiale.

**Alina Nelega**  
**Comme si de rien n'était**  
 (éd. poche)  
 Traduit du roumain par  
 Florica Courriol  
 08/06/2023  
 9.00 €



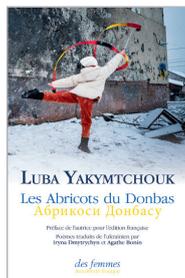
Dans les années 1980, pendant la dernière décennie de la dictature communiste en Roumanie, Cristina, passionnée d'écriture, tombe amoureuse de sa meilleure amie, Nana, lui déclare ouvertement ses sentiments et découvre une réciprocité. Mais après un court moment d'euphorie, Nana s'éloigne brutalement et part à Bucarest pour devenir comédienne. Cristina suit de son côté le parcours balisé de la conformité sociale. Les deux femmes se retrouveront à l'aube de la quarantaine, trouvant le courage d'affirmer à voix haute leurs choix.

**Geetanjali Shree**  
**Ret samadhi**  
 (éd. poche)  
 Traduit du hindi  
 (Inde) par Annie Montaut  
 08/06/2023  
 10.00 €



Ce roman hors du commun, qui offre un portrait foisonnant de la culture indienne et s'inscrit dans la grande histoire de la Partition, fait vaciller les frontières : celles entre normalité et étrangeté, rêve et réalité, passé et présent, corps et esprit, et bien d'autres encore. Ce livre a reçu le International Booker Prize 2022 et Annie Montaut le Prix de la traduction Inalco/Vo-Vf 2022.

**Luba Yakymtchouk**  
*Les Abricots du Donbas*  
 Traduit de l'ukrainien  
 par Iryna Dmytrychyn  
 et Agathe Bonin  
 15/06/2023  
 18.00 €



Édition bilingue français-ukrainien. Fruits d'expériences émotionnelles très complexes, les poèmes de Luba Yakymtchouk s'étendent du désir érotique dans une ville déchirée par la guerre à l'imitation de babillages enfantins pour décrire les outils du combat militaire. La poétesse ukrainienne fait preuve d'espièglerie face à la catastrophe dans une langue authentique et intime, pour transcrire le quotidien de tout un peuple en résistance à travers la poésie d'une femme.

**Christine Spengler**  
 raconte  
*Une femme dans la guerre*  
 (1970-2016)  
 1 CD MP3 - 1h30  
 31/08/2023  
 18.00 €



Christine Spengler est une pionnière du photoreportage de guerre et l'une des plus célèbres correspondantes de guerre du xx<sup>e</sup> siècle. Pendant plus de 25 ans, elle a parcouru avec son appareil photo un monde déchiré par des conflits. Dans ce livre audio, elle évoque de sa voix mélodieuse et profonde, à partir de son livre *Une femme dans la guerre (1970-2005)* les épisodes les plus marquants de son travail : Tchad (1970), Irlande du Nord (1972), Vietnam (1973), Cambodge (1975), Kurdistan iranien, Afghanistan... Un texte inédit prolonge la narration de son livre.

**Nawal El Saadawi**  
*Ferdaous, une voix en enfer*  
 Lu par Darina Al Joundi  
 1 CD MP3 - 3h22  
 31/08/2023  
 18.00 €



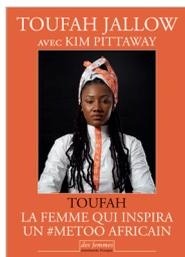
Ce roman iconique de la grande voix du féminisme du Moyen-Orient est inspiré de faits réels : Nawal El Saadawi a recueilli en tant que psychiatre le récit de vie d'une détenue de la prison de Kanater et l'a restitué à l'écrit en une semaine, après sa pendaison. Paru en arabe en 1975, *Ferdaous* fut pour la première fois publié en France en 1981 aux éditions *des femmes*-Antoinette Fouque.

**Simona Sora**  
*Complaisance*  
 Traduit du roumain par  
 Florica Courriol  
 31/08/2023  
 22.00 €



En Roumanie, sous la dictature de Ceausescu, la jeune Maïa se retrouve impliquée dans une enquête sur un avortement illégal. C'est elle qui a trouvé le petit corps inerte dans les douches de l'hôpital communiste dans lequel elle travaille comme instrumentiste et où elle rêve d'un ailleurs, là-bas, de l'autre côté du mur. Dans un second scénario, Maia, exilée, travaille dans la maison médicale suisse d'un canton catholique, dont les règles strictes et impénétrables l'entraînent vers une autre impasse...

**Toufah Jallow**  
 avec Kim Pittaway  
*Toufah. La femme qui inspira un #MeToo africain*  
 Traduit de l'anglais  
 (Canada) par Anna Gibson  
 14/09/2023  
 18.00 €



Un an et demi après la destitution de Yahya Jammeh en 2017, Toufah Jallow est la première à accuser de viol, frontalement, l'ancien dictateur de Gambie. Dès lors, un élan de solidarité inédit s'engage, notamment sur les réseaux sociaux, porté par le slogan #IAMToufah. Un espoir pour toutes les survivantes de violences sexuelles à travers le monde. Toufah Jallow vit aujourd'hui entre le Canada et la Gambie et poursuit son combat notamment à travers The Toufah Foundation.

**Pinar Selek**  
*Azucena ou Les fourmis zinzines*  
 Lu par Ariane Ascaride  
 1 CD MP3 - 7h50  
 28/09/2023  
 22.00 €



À Nice, Azucena est au cœur de plusieurs groupes constitués en réseaux informels, d'amitiés et de résistances. Tout autour d'elle gravite une foule hétéroclite de doux rêveurs qui ne renonceraient pour rien au monde à la mise en pratique de leurs idéaux. Une fiction tonique, drôle, politique et poétique, sur les enjeux de notre société.

**Alice Schwarzer**  
*La petite différence et ses grandes conséquences*  
 Traduit de l'allemand  
 par Marthe Wendt  
 et Leslie Gaspar  
 05/10/2023  
 9.00 €



À travers une série d'enquêtes menées auprès de femmes d'Allemagne de l'Ouest, aux origines sociales et aux âges divers, l'autrice décrypte les mécaniques sexuelles et comportementales. Le modèle sexuel le plus admis est dominé par la jouissance des hommes. Loin de se laisser flouer par les idéaux de Mai 68, Alice Schwarzer affirme, au contraire, que ces derniers ne sont qu'une extension du modèle hégémonique masculin.

**Pinar Selek**  
*Le chaudron militaire turc*  
*Un exemple de production*  
*de la violence masculine*  
05/10/2023  
10.00 €



Pinar Selek s'intéresse aux différentes étapes de la construction de la domination masculine, essayant de « sonder les ténèbres qui font d'un bébé un assassin ». Avec ce nouveau livre qui réarticule les éléments de ses recherches précédentes, Pinar Selek élargit sa réflexion, nourrie de références philosophiques, à nos sociétés tout entières, régies par un capitalisme effréné et un mépris à l'égard des femmes dans un contexte mondial de guerres et une montée des régimes autocratiques. Un texte fort et nécessaire.

**Anne Sultan**  
*Vivre avec sans*  
*Adagio maladie*  
12/10/2023  
12.00 €



Comment guérir de l'alcoolisme ? Dans cette fiction poétique à la forme très originale, Anne Sultan travaille la langue au plus près du corps et de l'esprit. Langue du corps mais aussi corps de la langue, les mots se font chair pour saisir les moments de désespoir profond qui jalonnent la dépendance à l'alcool, la difficulté d'en sortir et l'immense courage qu'il faut pour affronter cette maladie et en réchapper.

**Choisir la cause des femmes**  
*Le meilleur de l'Europe*  
*pour les femmes*  
16/11/2023  
9.00 €  
Version anglaise disponible à  
la librairie *des femmes*  
9782721012999



Gisèle Halimi, avocate féministe, ancienne députée et ambassadrice de France à l'Unesco, a co-fondé l'association Choisir la cause des femmes avec Simone de Beauvoir, en 1971. Aujourd'hui, des militantes de cette association ont décidé d'agir du côté des lois, déterminées à les faire avancer. À la rencontre de leurs homologues en Europe (militantes, membres d'associations féministes...), elles ont mené l'enquête pour composer un deuxième bouquet de lois les plus favorables aux femmes dans l'Union européenne, convaincues que les changements se font à plusieurs.

**Clarice Lispector**  
*De natura florum*  
Traduit du portugais (Brésil)  
par Jacques et Teresa Thiériot,  
Claudia Poncioni  
et Didier Lamaison  
30/11/2023  
17.50 €



Le texte *De natura florum* est structuré comme un herbier en prose, personnel et poétique. À partir de vingt-cinq entrées, partant du plus général vers le plus singulier, l'autrice brésilienne évoque d'abord des définitions botaniques puis décrit vingt fleurs, rose, violette, tournesol... qu'elle admire avec une grande sensibilité. L'herbier de Clarice Lispector est à l'image de son autrice : fin et audacieux. Les illustrations d'Elena Odriozola Belastegui apportent au texte une douceur juvénile.

**Julia Pietri**  
*La Grande Princesse*  
Lu par **Corinne Masiero**  
1 CD MP3 - 55 min  
07/12/2023  
14.00 €



La princesse quitte sa petite planète pour chercher une grande planète à la taille de ses rêves. Durant son voyage, elle va atterrir sur huit planètes extraordinaires habitées par des femmes extraordinaires. De Simone Veil à Rosa Parks, chacune d'elles lui offrira de belles leçons de vie pour la guider dans sa quête. Êtes-vous prêt.e à rêver ? Un conte qui déconstruit les normes sexistes que nous sommes habituées à lire dans les livres pour enfants. Lu par Corinne Masiero, une des voix les plus « pop rock » du cinéma français ! À partir de 4 ans.